



Votes and Proceedings
Tuesday, 15 May 2001 - No. 21

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 286, it was agreed that the consideration of the estimates of the National Assembly in Committee of the Whole would not take place. Consequently, the consideration of the budgetary estimates of the ministries in parliamentary committee being concluded, the Assembly entered upon the Orders of the Day.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate, adjourned on 24 April 2001, on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Landry, Premier, at the sitting of Monday, 22 March 2001, and on the want of confidence motions by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, Mrs. Normandeau (Bonaventure), Mr. Sirros (Laurier-Dorion), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata), Mr. Gautrin (Verdun), Mr. Williams (Nelligan) and Mrs. Houda-Pepin (La Pinière).

The debate being concluded, the question was put on the motion by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the divisions on the several want of confidence motions were deferred until Routine Proceedings later on in today=s sitting.

15 May 2001

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 160, An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions.

At 12.02 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mrs. Marois, Minister of State for the Economy and Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

20 An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons.

The motion was carried.

15 May 2001

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

7 An Act to amend the Act respecting roads.

The motion was carried.

17 An Act to amend the Highway Safety Code and the Code of Penal Procedure as regards photographic speed-measuring devices.

The motion was carried.

24 An Act respecting public transit authorities.

The motion was carried.

21 An Act to amend the Highway Safety Code.

The motion was carried.

13 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles.

The motion was carried on division.

Mrs. Harel, Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

29 An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, raised a point of order in which he indicated that the explanatory notes read by the Minister contained arguments, which the Standing Orders do not allow.

Mr. President agreed to make the necessary verifications and, consequently, deferred the division on the motion by the Minister until Routine Proceedings later today.

15 May 2001

Mr. Brassard, Government House Leader and Minister responsible for Parliamentary Reform, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 23 An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly.

The motion was carried.

Mr. Rochon, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 30 An Act to amend the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity and other legislative provisions.

The motion was carried.

- 31 An Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of State for Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 28 An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions.

The motion was carried.

- 15 An Act to amend the Public Health Protection Act and the Animal Health Protection Act.

The motion was carried.

- 27 An Act respecting the Health and Social Services Ombudsman and amending various legislative provisions.

15 May 2001

The motion was carried.

Mr. Legault, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

12 An Act to again amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

The motion was carried.

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

19 An Act concerning the organization of police services.

The motion was carried.

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

14 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions as regards the protection of confidential information.

The motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister of the Environment, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

25 An Act to amend the Environment Quality Act.

The motion was carried.

15 May 2001

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mr. Lachance (Bellechasse), moved that leave be granted to introduce the following Bill:

194 An Act constituting Capital régional et coopératif Desjardins.

The motion was carried.

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

32 An Act to amend the Transport Act and the Act respecting owners and operators of heavy vehicles.

The motion was carried.

Presenting Papers

Pursuant to Standing Order 97.1, Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 16 May 2001, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 251-20010515)

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

A brief sent to the chairman of the Committee on the National Assembly of Québec from Mr. Yves Michaud.

(Sessional Paper No. 252-20010515)

15 May 2001

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following:

The reports from the Standing Committees that considered the Estimates of Expenditure of the Ministries for the 2001-2002 fiscal year:

- The report from the Committee on Institutions;
(Sessional Paper No. 253-20010515)
- The report from the Committee on Public Finance;
(Sessional Paper No. 254-20010515)
- The report from the Committee on Social Affairs;
(Sessional Paper No. 255-20010515)
- The report from the Committee on Labour and the Economy;
(Sessional Paper No. 256-20010515)
- The report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food;
(Sessional Paper No. 257-20010515)
- The report from the Committee on Planning and the Public Domain;
(Sessional Paper No. 258-20010515)
- The report from the Committee on Transportation and the Environment;
(Sessional Paper No. 259-20010515)
- The report from the Committee on Education;
(Sessional Paper No. 260-20010515)
- The report from the Committee on Culture.
(Sessional Paper No. 261-20010515)

Presenting Papers

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lamquin-Éthier (Bourassa) tabled the following:

15 May 2001

A book entitled *Bâtir la paix... 24 000 textes et dessins pour la paix à l'école dans le cadre de l'Année internationale de la culture de la paix.*

(Sessional Paper No. 262-20010515)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Whissell (Argenteuil) tabled the following:

A text entitled "Bill 18 - 2001, Genetically Engineered Food Labelling Act" from the Legislative Assembly of British Columbia.

(Sessional Paper No. 263-20010515)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Routine Proceedings at the sitting of Wednesday, 9 May 2001, and again deferred at the sitting of 10 May 2001, on the motion by Mr. Vallières (Richmond). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec adopt as expeditiously as possible a policy on the use of chrysotile asbestos applicable to all Québec Government ministries and agencies, thus recognizing in this very place the principle of the safe use of chrysotile asbestos.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 10 in Appendix)

Yeas: **91** Nays: **0** Abstentions: **0**

15 May 2001

The Assembly then took the divisions, which had been deferred during Business Having Precedence earlier in today's sitting, on the want of confidence motions moved during the debate on the Opening Speech.

The first question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, which reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec condemn the Government of the Parti Québécois, and more particularly the Premier, who is insufficiently attentive to Québec's population, who clearly lacks respect for them, who devotes time, energy and public funds to promoting his sovereigntist option, and who concerns himself with satisfying partisan interests rather than the higher interests of Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 11 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

The next question to be put was on the want of confidence motion moved by Mrs. Normandeau (Bonaventure) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government of the Parti Québécois for having abandoned the regions of Québec, for its indifference with regard to the numerous requests for help made by citizens from all regions of Québec, for its lack of foresight regarding regional development, and for its inability to respect its own commitments to provide Québec with a true rurality policy.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 12 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

15 May 2001

The next question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Sirros (Laurier-Dorion) which reads as follows:

THAT this Assembly condemn the Government for having, during the past seven years, forced welfare recipients to choose between their basic food, clothing and housing needs and the purchase of medication, while having to reduce their buying power by the equivalent of more than one monthly cheque per year.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 13 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

The following question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government and its Premier for having continued to use the same government model as that used by the Liberal Party and the Parti Québécois for the past twenty-five years, which is based on centralization, bureaucratic control, oppressive regulations, levelling down, state monopolies and the suppression of the creative, innovative and entrepreneurial potential of the people of Québec.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 14 in Appendix)

Yeas: **1** Nays: **90** Abstentions: **0**

15 May 2001

The next question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Parti Québécois Government, which, during the past six years, has contributed to the outflow of populations to the urban centres due to its natural resource development policies for the regions.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 15 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

The next question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Gauthier (Verdun) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Government for its lack of foresight regarding the apprehended demographic shock and its incapacity to put forward practical measures to deal with this.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 16 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

The next question to be put was on the want of confidence motion moved by Mr. Williams (Nelligan) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Parti Québécois Government for its lack of foresight and its failure to act in the social programmes field, particularly in the pre-hospital emergency services and front-line intervention sector.

15 May 2001

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 17 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

The final question to be put was on the want of confidence motion moved by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) which reads as follows:

THAT the National Assembly condemn the Parti Québécois Government and more particularly the Premier designate for his failure to act in the field of the knowledge economy of the use of information technologies as a tool in the development of a modern society.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 18 in Appendix)

Yeas: **37** Nays: **54** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue its special consultations on the working paper concerning the federal bill on the criminal justice system for adolescents.

15 May 2001

Mr. President gave the following notices:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold special consultations and public hearings on the problem of violence in minor league hockey;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- the Committee on Social Affairs shall hear the Comité national sur la révision des services préhospitaliers d'urgence.

At 4.03 o'clock p.m., Mr. President suspended the proceedings during pleasure.

The sitting resumed at 4.47 o'clock p.m.

Mr. President rendered his decision concerning the receivability of the content of the explanatory notes of Bill 29, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs:

RULING FROM THE CHAIR

The Chair having determined that part of the explanatory notes contained arguments, which is contrary to the provisions of the Standing Orders of the National Assembly, it requested that the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal make the necessary modifications to render these notes receivable.

15 May 2001

Then, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel, Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, was granted leave to reintroduce her bill, along with the corrected explanatory notes.

Mrs. Harel, Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

29 An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 19 in Appendix)

Yeas: **44** Nays: **31** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 48, the consideration of each of the following Bills, introduced before the First Session of the Thirty-Sixth Legislature was prorogued, be allowed to continue during the Second Session of the Thirty-Sixth Legislature at the stage at which it was interrupted:

Passage in Principle:

Bill 181, An Act to amend various legislative provisions relating to the building trade and the construction industry;

Committee Stage:

15 May 2001

Bill 16, An Act to amend the Territorial Division Act and the Courts of Justice Act;

Bill 57, An Act to amend the Securities Act;

Bill 167, An Act to amend certain legislative provisions concerning the conclusion and signing of borrowing transactions and financial instruments.

Consultation and Clause-by-clause Consideration in Committee:

Private Bill 219, An Act respecting Ville de Rivière-du-Loup;

Private Bill 239, An Act respecting the Régie d'assainissement des eaux usées de Boischatel, L'Ange-Gardien, Château-Richer;

Private Bill 240, An Act respecting Ville de Grand-Mère.

This motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, then moved the following:

THAT the name of Mrs. Pauline Marois replace that of Mr. Bernard Landry as sponsor of the following Bills:

Bill 57, An Act to amend the Securities Act;

Bill 167, An Act to amend certain legislative provisions concerning the conclusion and signing of borrowing transactions and financial instruments;

THAT the name of Mr. Jean Rochon replace that of Mrs. Diane Lemieux as sponsor of the following Bill:

Bill 181, An Act to amend various legislative provisions relating to the building trade and the construction industry;

THAT the name of Mr. Paul Bégin replace that of Mrs. Linda Goupil as sponsor of the following Bill:

Bill 16, An Act to amend the Territorial Division Act and the Courts of Justice Act .

15 May 2001

This motion was carried.

Mrs. Beauchamp (Sauvé) moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mrs. Liliane Stewart, who, last 9 May, received from the Société des directeurs des musées montréalais the first prize "meilleure amie des musées montréalais" (best friend of Montreal museums).

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Marcoux (Vaudreuil) moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the memory of the founder of the Congrégation des Sœurs de Sainte-Anne, Blessed Esther Blondin, known as Mother Marie-Anne, who was beatified last 29 April, and especially mark her outstanding contribution to the cause of education in Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 16 May 2001, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore the unfair and inequitable situation that tens of thousands of parents are experiencing while waiting for a place for their children in day care facilities.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly resumed the debate on the consideration of the report from the Committee on Culture on its clause-by-clause consideration of Bill 160, An Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec and amending various legislative provisions.

The debate being concluded, the report was concurred in on division.

Passage in Principle

Mr. Julien, Minister of Revenue, moved, –That Bill 175, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions, do now pass in principle.

At 6.00 o'clock p.m., the debate was adjourned.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Fournier (Châteauguay) to Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, about the Parti Québécois Government's supervision of Québec's health establishments;
- the second, on a question by Mr. Marcoux (Vaudreuil) to Mr. Legault, Minister of Education, about the problems encountered at Notre-Dame de la

15 May 2001

Présentation elementary school in Jonquière (Mr. Trudel, Minister of Health and Social Services, replacing Mr. Legault);

- the third, on a question by Mr. Whissell (Argenteuil) to Mr. Arseneau, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, about the Parti Québécois Government's lack of action regarding the labelling of genetically engineered foods.

At 6.41 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 16 May 2001, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

15 May 2001

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Vallières (Richmond) during Motions Without Notice at the sitting of 9 May 2001:

(Division No. 10)

YEAS - 91

Arseneau	Brassard	Gautrin	Ménard
Barbeau	Brodeur	Gendron	Morin
Baril	Carrier-Perreault	Geoffrion	Mulcair
(<i>Arthabaska</i>)	Chagnon	Gobé	Normandeau
Beauchamp	Charest	Harel	Ouimet
Beaudoin	(<i>Sherbrooke</i>)	Houda-Pepin	Papineau
Beumier	Chenail	Jérôme-Forget	Paquin
Béchar	Chevrette	Julien	Paradis
Bédard	Cholette	Labbé	Paré
Bégin	Cliche	Lafrenière	Payne
Bélanger	Copeman	Lamquin-Éthier	Pelletier
Benoit	Côté	Landry	(<i>Abitibi-Est</i>)
Bergeron	(<i>La Peltrie</i>)	Laprise	Poulin
Bergman	Côté	Leblanc	Rioux
Bertrand	(<i>Dubuc</i>)	Leduc	Rochon
(<i>Charlevoix</i>)	Cousineau	Legault	Signori
Bertrand	Cusano	Léger	Simard
(<i>Portneuf</i>)	Désilets	Lemieux	(<i>Richelieu</i>)
Blanchet	Deslières	Létourneau	Sirros
Boisclair	Dion	Loiselle	Tranchemontagne
Bordeleau	Dionne-Marsolais	Maciocia	Trudel
Boucher	Duguay	MacMillan	Vallières
Boulerice	Dumont	Maltais	Vermette
Boulianne	Facal	Marcoux	Whissell
Bourbeau	Fournier	Marsan	

15 May 2001

On the want of confidence motion by Mr. Charest, Leader of the Official Opposition:

(Division No. 11)

YEAS - 37

Beauchamp	Chenail	Lamquin-Éthier	Poulin
Béchar	Cholette	Leblanc	Sirros
Bélanger	Copeman	Loiselle	Tranchemontagne
Benoit	Cusano	Maciocia	Vallières
Bergman	Dumont	MacMillan	Whissell
Bordeleau	Fournier	Marcoux	
Bourbeau	Gautrin	Marsan	
Brodeur	Gobé	Mulcair	
Chagnon	Houda-Pepin	Normandeau	
Charest	Jérôme-Forget	Ouimet	
(<i>Sherbrooke</i>)	Lafrenière	Paradis	

NAYS - 54

Arseneau	Boulerice	Facal	Papineau
Barbeau	Boulianne	Gendron	Paquin
Baril	Brassard	Geoffrion	Paré
(<i>Arthabaska</i>)	Carrier-Perreault	Harel	Payne
Beaudoin	Chevrette	Julien	Pelletier
Beaumier	Cliche	Labbe	(<i>Abitibi-Est</i>)
Bédard	Côté	Landry	Rioux
Bégin	(<i>La Peltrie</i>)	Laprise	Rochon
Bergeron	Côté	Leduc	Signori
Bertrand	(<i>Dubuc</i>)	Legault	Simard
(<i>Charlevoix</i>)	Cousineau	Léger	(<i>Richelieu</i>)
Bertrand	Désilets	Lemieux	Trudel
(<i>Portneuf</i>)	Deslières	Létourneau	Vermette
Blanchet	Dion	Maltais	
Boisclair	Dionne-Marsolais	Ménard	
Boucher	Duguay	Morin	

On the want of confidence motion by Mrs. Normandeau (Bonaventure):

(Division No. 12)

15 May 2001

(Identical to Division No. 11)

On the want of confidence motion by Mr. Sirros (Laurier-Dorion):

(Division No. 13)

(Identical to Division No. 11)

On the want of confidence motion by Mr. Dumont (Rivière-du-Loup):

(Division No. 14)

YEAS - 1

Dumont

NAYS - 90

Arseneau	Brodeur	Gobé	Ouimet
Barbeau	Carrier-Perreault	Harel	Papineau
Baril	Chagnon	Houda-Pepin	Paquin
(Arthabaska)	Charest	Jérôme-Forget	Paradis
Beauchamp	(Sherbrooke)	Julien	Paré
Beaudoin	Chenail	Labbé	Payne
Beaumier	Chevrette	Lafrenière	Pelletier
Béchar	Cholette	Lamquin-Éthier	(Abitibi-Est)
Bédard	Cliche	Landry	Poulin
Bégin	Copeman	Laprise	Rioux
Bélanger	Côté	Leblanc	Rochon
Benoit	(La Peltrie)	Leduc	Signori
Bergeron	Côté	Legault	Simard
Bergman	(Dubuc)	Léger	(Richelieu)
Bertrand	Cousineau	Lemieux	Sirros
(Portneuf)	Cusano	Létourneau	Tranchemontagne
Bertrand	Désilets	Loiselle	Trudel
(Charlevoix)	Deslières	Maciocia	Vallières
Blanchet	Dion	MacMillan	Vermette
Boisclair	Dionne-Marsolais	Maltais	Whissell
Bordeleau	Duguay	Marcoux	
Boucher	Facal	Marsan	
Boulerice	Fournier	Ménard	
Boulianne	Gautrin	Morin	

15 May 2001

Bourbeau
Brassard

Gendron
Geoffrion

Mulcair
Normandeau

On the want of confidence motion by Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata):

(Division No. 15)

(Identical to Division No. 11)

On the want of confidence motion by Mr. Gauthier (Verdun):

(Division No. 16)

(Identical to Division No. 11)

On the want of confidence motion by Mr. Williams (Nelligan):

(Division No. 17)

(Identical to Division No. 11)

On the want of confidence motion by Mrs. Houde-Pepin (La Pinière):

(Division No. 18)

(Identical to Division No. 11)

15 May 2001

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the introduction of Bill 29, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs:

(Division No. 19)

YEAS - 44

Arseneau	Boulerice	Duguay	Morin
Barbeau	Boulianne	Facal	Papineau
Baril	Brassard	Gendron	Paquin
<i>(Arthabaska)</i>	Carrier-Perreault	Geoffrion	Paré
Beaumier	Côté	Harel	Payne
Bégin	<i>(Dubuc)</i>	Julien	Rioux
Bergeron	Côté	Landry	Rochon
Bertrand	<i>(La Peltrie)</i>	Leduc	Signori
<i>(Charlevoix)</i>	Cousineau	Lelièvre	Trudel
Bertrand	Désilets	Lemieux	Vermette
<i>(Portneuf)</i>	Deslières	Létourneau	
Blanchet	Dion	Maltais	
Boisclair	Dionne-Marsolais	Ménard	

NAYS - 31

Beauchamp	Cusano	Loiselle	Poulin
Bécharde	Fournier	Maciocia	Sirros
Bélanger	Gautrin	MacMillan	Vallières
Benoit	Gobé	Marcoux	Whissell
Bordeleau	Houda-Pepin	Marsan	
Bourbeau	Jérôme-Forget	Mulcair	
Chagnon	Lafrenière	Normandeau	
Chenail	Lamquin-Éthier	Ouimet	
Cholette	Leblanc	Paradis	